



## Årsregnskap for regnskapsåret 2013

Organisasjonsnr: 997 836 529  
Navn/foretaksnavn: THE ETHIOPIA FUND  
Forretningsadresse: Starefossveien 60A  
5019 BERGEN

Brønnøysundregistrene  
05.09.2020

---

### Brønnøysundregistrene

Postadresse: 8910 Brønnøysund

Telefoner: Opplysningstelefonen 75 00 75 00 Telefaks 75 00 75 05

E-post: [firmapost@brreg.no](mailto:firmapost@brreg.no) Internett: [www.brreg.no](http://www.brreg.no)

Organisasjonsnummer: 974 760 673



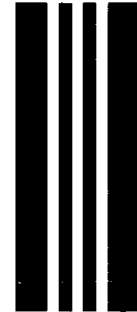
## Brønnøysundregistrene - Regnskapsregisteret

2014 . 143042

### VEDLEGG TIL ÅRSREGNSKAP 2013



THE ETHIOPIA FUND Starefossveien 60A 5019 BERGEN	Organisasjonsnr.	FLI
	997 836 529	FRIV



Registrerte opplysninger per 30.07.2014		Eventuelle endringer dette regnskapsåret	
Startdato	Avslutningsdato	Startdato	Avslutningsdato
01.01.2013	31.12.2013		
Konsernforhold Foreninger som følger regler for frivillig virksomhet, kan ikke være morselskap	Morselskap <b>NEI</b>	Endret konsernforhold <input type="checkbox"/> Morselskap <input type="checkbox"/> Ikke morselskap	

Kun for aksjeselskap som har meldt fravalg av revisjon

Selskapet har besluttet at årsregnskapet ikke skal revideres  Ja

Årsregnskapet er utarbeidet av ekstern autorisert regnskapsfører  Ja

Ekstern autorisert regnskapsfører har i løpet av regnskapsåret bistått ved den løpende regnskapsføringen eller utført andre tjenester for selskapet enn å utarbeide årsregnskapet  Ja

Årsregnskapet er satt opp etter reglene for frivillig virksomhet  Avkrysning er kun aktuelt for foreninger (FLI) som er registrert i Frivillighetsregisteret

Hvis enheten ikke følger norsk regnskapslov eller frivillighetsregisterloven, kryss av  IFRS selskap  IFRS konsern

Hvis enheten velger å avvike fra regnskapsloven § 6-1, kryss av  Funksjon selskap  Funksjon konsern

Følges regnskapsreglene for små foretak?  Ja  Nei

Jeg bekrefter at vedlagte årsregnskap er fastsatt av kompetent organ den Dato 20/6-14

Sted/dato, Underskrift av representant for enheten  
Bergen 29/7-14

*Ola T. Gimnes*

**OLA T. GIMNES**  
Statsaut.revisor  
Postboks 31 Sentrum, 5803 Bergen  
Revisornr.962 506 569

Bare til bruk for Regnskapsregisteret

G  NYVE  Admr  Kregn Ja  Nei  Aktiv. regn

M  Rets  Ant.s

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
ov.b	årsb	res	bal	e.bal	gj.bal	rev	i-rev	k-res	k-bal	k-n	k-rev	i-k-rev n

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
k-regn	kto	d.k	ik-fv	konsf	ifrs	fr-rev				funk	u.off	brev


BR-1001-11



The Ethiopia Fund - 5019 Bergen

Org.nr. 997 836 529

## AKTIVITETSREGNSKAP for 2013

		2013 kroner	2012 kroner
<b>Organisasjonens inntekter og kostnader</b>			
<b><u>Anskaffede midler</u></b>			
Offentlige og andre tilskudd		-	
Innsamlede midler og gaver		369 841,00	992 001,00
Renteinntekter		17 391,82	11 531,00
<b>Sum anskaffede midler</b>		<b>387 232,82</b>	<b>1 003 532,00</b>
<b><u>Forbrukte midler</u></b>			
Kostnader til anskaffelse av midler		-	
Kostnader til organisasjonens formål	Note 4	390 997,69	203 653,00
Administrasjonskostnader	Note 2,3	7 241,00	-
Finanskostnader		-	-
<b>Sum forbrukte midler</b>		<b>398 238,69</b>	<b>203 653,00</b>
<b>Aktivitetsresultat</b>		<b>-11 005,87</b>	<b>799 879,00</b>
<b>Tillegg/reduksjon formålskapital</b>			
Endring annen formålskapital	Note 5	-11 005,87	799 879,00
sum anvendt		<b>-11 005,87</b>	<b>799 879,00</b>



The Ethiopia Fund - 5019 Bergen

Org.nr. 997 836 529

**BALANSE PR. 31.12.2013**

<b>EIENDELER</b>	<b>31.12.2013 kroner</b>	<b>31.12.2012 kroner</b>
Bankinnskudd	<u>788 873,25</u>	<u>799 879,12</u>
<b>SUM EIENDELER</b>	<b><u>788 873,25</u></b>	<b><u>799 879,12</u></b>
<b>FORMÅLSKAPITAL OG GJELD</b>		
<b>FORMÅLSKAPITAL</b>		
Annen formålskapital	Note 5	
	<u>788 873,25</u>	<u>799 879,12</u>
<b>SUM FORMÅLSKAPITAL</b>	<b><u>788 873,25</u></b>	<b><u>799 879,12</u></b>
<b>GJELD</b>		
Annen kortsiktig gjeld		
	<u>-</u>	<u>-</u>
<b>SUM GJELD</b>	<b><u>-</u></b>	<b><u>-</u></b>
<b>SUM FORMÅLSKAPITAL OG GJELD</b>	<b><u>788 873,25</u></b>	<b><u>799 879,12</u></b>

Bergen, den 20. juni 2014



The Ethiopia Fund - 5019 Bergen

Org.nr. 997 836 529

## NOTER TIL ÅRSREGNSKAPET 2013

### Note 1. Regnskapsprinsipper og virkning av prinsippendringer.

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk. Unntaksreglene for små foretak er benyttet dersom ikke annet er angitt.

#### **Driftsinntekter og driftskostnader**

Inntektene består av innsamlede gaver. Inntektsføring skjer etter opptjeningsprinsippet, som normalt vil være tidspunktet for når pengene er mottatt på bankkonto. Kostnader medtas etter sammenstillingsprinsippet, dvs at de medtas i samme periode som tilhørende inntekt. Utdelinger regnskapsføres når endelig beslutning om tildeling er foretatt, som normalt vil være tidspunktet for utbetaling.

#### **Hovedregler for vurdering av eiendeler og gjeld**

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig eie og bruk for virksomheten. Andre eiendeler klassifiseres som omløpsmidler. Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen.

Anleggsmidler vurderes til anskaffelseskost, men nedskrives til virkelig verdi dersom verdifallet ventes å ikke være forbigående. Varige driftsmidler med begrenset økonomisk levetid avskrives over driftsmiddelets forventede økonomiske levetid. Omløpsmidler vurderes til laveste verdi av anskaffelseskost og antatt virkelig verdi.

#### **Skatt**

Fondet driver ikke skattepliktig virksomhet.

### Note 2. Ansatte og ytelser til tillitsvalgte

Fondet har ingen ansatte. Det er ikke utbetalt honorar eller annen godtgjørelse til styret i 2013. Honorar til revisor er regnskapsført med kr. 1.500,-.

### Note 3. Administrasjonskostnader

	2013	2012
Regnskapsføring	3 000,00	0
Revisjon	1 500,00	0
Gebyr Innsamlingskontrollen	2 006,00	0
Bankkostnader og gebyrer	735,00	0
sum	7 241,00	0,00

### Note 4. Utdelinger

Følgende utdelinger er foretatt i 2013:

	USD	NOK
Woman & Health Alliance Int.	28 000,00	159 910,80
Woman & Health Alliance Int.	14 000,00	82 670,00
Woman & Health Alliance Int.	14 100,00	83 032,08
Woman & Health Alliance Int.		3 000,00
Hamlin Fistula Ethiopia	8 050,00	47 656,81
Hamlin Fistula Ethiopia	2 500,00	14 728,00
sum		390 997,69



## **Note 5. Formålskapital**

	<u>Annen formålskapital</u>
Pr. 1.1	799 879,12
Endring i året	<u>-11 005,87</u>
Pr. 31.12	<u>788 873,25</u>

## **Note 6. Beregning av nøkkeltall**

Nøkkeltall beregnet i henhold til Innsamlingskontrollens retningslinjer:

	<u>innsamlings- prosent</u>	<u>formåls- prosent</u>	<u>administrasjons- prosent</u>
2013	100,00	98,18	1,82
2012	100,00	100,00	0,00



## Årsberetning for 2013 for Foreningen "The Ethiopia Fund"

Foreningen "The Ethiopia Fund" ble stiftet 3. januar 2012. Foreningens formål er å skaffe midler som skal hjelpe kvinner i Etiopia i forbindelse med svangerskap, fødsel og spesielt innenfor fistel problematikk. I tillegg støtte til utdanning på disse områdene.

Fødselsfistler oppstår fordi kvinnen ikke får tilgang til fødselshjelp når komplikasjoner oppstår i fødselsforløpet og resulterer i kronisk lekkasje av urin og kanskje også avføring.

Foreningen har forretningsadresse i Bergen.

Foreningen har i 2013 samarbeidet med Women and Health Alliance International(WAHA) og Hamlin Fistula Ethiopia (HFE).

The Etiopia Fund's støtte for dette året har hovedsakelig gått til fistel avdelingen ved Asella hospital som vi støtter gjennom WAHA. Det er en organisasjon som driver prosjekter for kvinnehelse i mange av verdens fattigste land. I Etiopia driver de fistel avdelinger ved tre sykehus under ledelse av fistel kirurgene Dr Mulu Muleta og Dr. Ambaye. I tillegg utdanner de gynekologer i fistel kirurgi og har i den forbindelse et nært samarbeid med Haukeland Universitetssykehus der Dr. Muleta tok sin PHD i Bergen i jan 2010 og er Internasjonal konsulent for KK's Nasjonale Behandlingscenter for Gynekologiske Fistler hvor hun bl.a har ansvar i opplæring av fistelkirurgi.

Her har vi drevet:

Forebyggende arbeid

Oppsøkende virksomhet

Informasjon om tilgjengelig gratis behandling

Skyss til sykehuset

Støtte til 75 Operasjoner

Etterbehandling og fysioterapi



Opplæring i fistel kirurgi

Psykologisk hjelp

Microstipend

Nye klær

Reisen hjem igjen

I tillegg har vi gitt støtte til totalrenovering av hele avdelingen som var i veldig dårlig stand. Alt det elektriske ble skiftet, nytt tak, nye fliselagte gulv og vegger, nye dusjer, toalett og vaske fasiliteter, senger, madrasser, sengetøy, gardiner og sengetepper. Nattekjoler og sko, kles vaskemaskin. Opparbeidelse av en hage med nytt gjerde blomster og benker slik at kvinnene, som er uønsket andre steder, har et sted å oppholde seg på sykehusområdet.

The Ethiopia Fund legger særdeles vekt på forebyggende arbeid og i det henseende startet vi i sept 2013 å gi støtte til utdanning av 2 jordmødre (Kidan og Neima) på The Hamlin Midwifery College i Addis Ababa. Studentene blir plukket fra landsbyer i utkantstrøkene og får her en fireårig bachelor utdanning på nivå med Norge. Etter endt utdanning blir de sendt tilbake til sin landsby hvor de må arbeide 4 nye år før de får utlevert sine jordmor papirer. Dette fordi de skal gi tilbake til sitt folk for den gratis utdannelsen de har fått samtidig som en håper jordmoren, etter så mange år, vil bli værende i landsbyen og fortsette det viktige arbeidet hun har påbegynt.

Desta Mender (Village of Joy) er et opplæringssted for fistelkvinner (ca 10%) som har for kompliserte fødselsskader til at de kan bli helbredet. Disse ender ofte opp med utlagt blære/evt også tarm eller må lære å leve med sine fistler. Her får de opptrening i forskjellig virksomhet som jordbruk, business etc slik at de kan integreres tilbake til samfunnet etter ca 3 mnd opphold.

The Ethiopia fund's bidrag til Desta Mender dette året har gått til oppgradering/utvidelse av Birtat Café. Den blir drevet av en av fistel kvinnene som også lider av polio. Hun er en rollemodell for fistelkvinner nå og for fremtiden slik at de trenes opp i å drive sin egen virksomhet.

#### **Plan for 2014**

The Ethiopia Fund vil fortsette det gode samarbeidet med WAHA og støtte fistelavdeling i Asella ,men planen for 2014 er å gi full støtte til alle 150 operasjonene som utføres på avdelingen årlig. Vi har også planer om å bygge fler utbygg til fistelavdelingen da det trengs et nytt undersøkelses rom samt recovery rom. Vi har også planer om å støtte bygging av en rampe fra operasjonsstuen ned til fistelavdelingen samt nytt anæstesiutstyr til operasjonsalen samt vedlikehold.

Vi ønsker å legge ekstra fokus på forebyggelse av fistler for 2014 og har planer om å støtte de fattigste jordmorstudentene på universitetet i Asella slik at de ikke står i fare for å måtte avslutte det viktige studiet av økonomiske grunner.

Vi ønsker også å støtte to jordmor studenter til ved The Hamlin College of Midwives i



Addis Abeba. Vårt mål er å kunne gi støtte til 2 nye studenter hvert år fremover.

Da der finnes 3 millioner mennesker i Asella og veldig dårlig infrastruktur, er det vanskelig å frakte kvinner med komplikasjoner i fødselen frem til sykehuset. Av denne grunn ønsker vi å kunne finansiere kjøp av 5 ambulanse motorsykler som lettere kan ta seg frem i terrenget slik at kvinnen kan ha mulighet til å få hjelp i tide og unngå fosterdød og de alvorlige fødselsskadene.

Desta Mender vil vi støtte med det de måtte ha ønske og bruk for 2014.

Styret planlegger ny tur til Etiopia for februar 2014 da vi ser viktigheten av å følge opp prosjektene vi støtter og fortsette det nære og gode forholdet vi har til våre samarbeidspartnere.

The Ethiopia Fund har hatt 4 styremøter i 2013 og ingen endringer har blitt vedtatt dette året annet enn at vi skal forsøke å skaffe tilveie mer støtte fra forskjellige fund i Bergen for 2014.

4 av styremedlemmene reiste for egen regning til Etiopia både februar 2012 og 2013.

Daglig leder hadde stand for prosjektet på DNJ sin Nordiske Jordmorkongress i Oslo juni 2013

Innsamlede midler utgjorde i 2013 Kr 363.200. Av de største gavene i 2013 kan nevnes kr 300.000 fra Grieg Foundation. Kr 5000 fra kvinnegruppen Zonta. De resterende 58.200 er blitt gitt av faste månedlige givere og gjennom donasjon for CDér spilt inn til formål for prosjektet. Øvrige gaver består av fri regnskapsføring ved Sigdal kjøkken og fri revisjon. Renteinntekter er kr. 17.391,82.

Det er i 2013 overført kr. 390 997,69,- til formålet. 328 612,88 til WAHA, Asella Fistula avdeling, 47 656,81 til The Hamlin Midwifery College og 14 728,00 til Desta Mender gjennom Hamlin Fistula Ethiopia.

Dette er i henhold til søknad og i henhold til det mottaksapparatet er i stand til å håndtere. Resterende innsamlede midler overføres til bruk i kommende år.

Foreningen driver uten kostnader, idet alt arbeid i Norge utføres på dugnadsbasis. Dette gjelder både administrativt arbeid og arbeidet med innsamling av midler. I tillegg har styret påtatt seg å dekke eventuelle kostnader av private midler. Bakgrunnen for dette er både av idealistisk karakter, samt av ønske om at alle innsamlede midler uavkortet skal gå til formålet.

Etter styrets mening gir det fremlagte resultatregnskap og balanse en rettvis oversikt over virksomhetens resultat og stilling.



Forutsetningen om fortsatt drift er til stede og årsregnskapet er satt opp under denne forutsetning.

Foreningen har ingen ansatte. Styret består av 3 kvinner og 3 menn.

Foreningen driver ikke virksomhet som medfører forurensning av det ytre miljø.

Daglig leder

Bergen, 20 juni 2014



STATSAUTORISERT REVISOR

**OLA T. GIMNES**

MEDLEM AV DEN NORSKE REVISORFORENING

ØVRE KORSKIRKEALM, 4  
POSTBOKS 31 SENTRUM  
5803 BERGEN

TELEFON KONTOR: 55 59 43 50  
TELEFON PRIVAT: 55 18 42 93  
TELEFAX: 55 59 43 51

ORG.NR.: 962 506 569 MVA  
E-POST: REVISOR@GIMNES.NO

## REVISORS BERETNING FOR 2013

### The Ethiopia Fund – 5019 Bergen

#### Uttalelse om årsregnskapet

Jeg har revidert årsregnskapet for The Ethiopia Fund som viser et negativt aktivitetsresultat på kr 11.005,87. Årsregnskapet består av balanse per 31. desember 2013, aktivitetsregnskap for regnskapsåret avsluttet per denne datoen, og en beskrivelse av vesentlige anvendte regnskapsprinsipper og andre noteopplysninger. – –

#### *Styret og daglig leders ansvar for årsregnskapet*

Styret og daglig leder er ansvarlig for å utarbeide årsregnskapet og for at det gir et rettviseende bilde i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge, og for slik intern kontroll som styret og daglig leder finner nødvendig for å muliggjøre utarbeidelsen av et årsregnskap som ikke inneholder vesentlig feilinformasjon, verken som følge av misligheter eller feil.

#### *Revisors oppgaver og plikter*

Min oppgave er å gi uttrykk for en mening om dette årsregnskapet på bakgrunn av min revisjon. Vi har gjennomført revisjonen i samsvar med lov, forskrift og god revisjonsskikk i Norge, herunder International Standards on Auditing. Revisjonsstandardene krever at jeg etterlever etiske krav og planlegger og gjennomfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon.

En revisjon innebærer utførelse av handlinger for å innhente revisjonsbevis for beløpene og opplysningene i årsregnskapet. De valgte handlingene avhenger av revisors skjønn, herunder vurderingen av risikoene for at årsregnskapet inneholder vesentlig feilinformasjon, enten det skyldes misligheter eller feil. Ved en slik risikovurdering tar revisor hensyn til den interne kontrollen som er relevant for fondets utarbeidelse av et årsregnskap som gir et rettviseende bilde. Formålet er å utforme revisjonshandlinger som er hensiktsmessige etter omstendighetene, men ikke for å gi uttrykk for en mening om effektiviteten av fondets interne kontroll. En revisjon omfatter også en vurdering av om de anvendte regnskapsprinsippene er hensiktsmessige og om regnskapsestimatene utarbeidet av ledelsen er rimelige, samt en vurdering av den presentasjon av årsregnskapet.

Etter min mening er innhentet revisjonsbevis tilstrekkelig og hensiktsmessig som grunnlag for min konklusjon.



*Konklusjon*

Etter min mening er årsregnskapet avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et rettviseende bilde av den finansielle stillingen til The Ethiopia Fund per 31. desember 2013 og av resultater for regnskapsåret som ble avsluttet per denne datoen i samsvar med regnskapslovens regler og god regnskapsskikk i Norge.

**Uttalelse om øvrige forhold**

*Konklusjon om årsberetningen*

Basert på min revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, mener jeg at opplysningene i årsberetningen om årsregnskapet og forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

*Konklusjon om registrering og dokumentasjon*

Basert på min revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger jeg har funnet nødvendig i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000 «Attestasjonsoppdrag som ikke er revisjon eller forenklet revisorkontroll av historisk finansiell informasjon», mener jeg at ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av organisasjonens regnskapsopplysninger i samsvar med lov og god bokføringsskikk i Norge,

*Konklusjon om utdelinger og forvaltning*

Basert på min revisjon av årsregnskapet som beskrevet ovenfor, og kontrollhandlinger jeg har funnet nødvendige i henhold til internasjonal standard for attestasjonsoppdrag (ISAE) 3000, mener jeg fondet er forvaltet og utdelinger er foretatt i samsvar med lov, fondets formål og vedtektene for øvrig.

Bergen, 20. juni 2014